







## GC Fuji® I

RADIOOPAČNI STEKLASO IONOMERNI CEMENT ZA LEPLJENJE

Uporaba samo za profesionalne namene in za priporočene indikacije.

#### PRIPOROČENE INDIKACIJE

- Cementiranje kovinskih inlejev, onlejev, prevlek, mostičkov in začevč.
- Cementiranje močnih (cirkonijevih) polno keramičnih prevlek in mostičkov.

#### KONTRAINDIKACIJE

- Zaščitna pulpe.
- Izogibajte se uporabi tege proizvoda pri pacientih z znano alergijo na teklionomerne cemente

NAVODILA ZA UPORABO	
Razmerje prah / tekočina (g/g)	1,8/1,0
Čas mešanja (sek.)	20*
Delovni čas (min., sek.) (pri 23 °C)	
(od začetka mešanja)	2'00"
Priložek časa za obdelovanje (ko se restavracija strdi)	4'30"

- PREPARACIJA ZOBA
  - Zob pripravite na običajen način. Za zaščito pulpe uporabite kalcijev hidroksid.
  - Pripravišnje zob očistite s plovcem in vodo.
  - Možno sperite z vodo. Viške vode odstranite s pomočjo vatne kroglice ali nežno spihajte z zrakom, ki ne vsebuje olja. **NE IZSUŠITE.** Pripravljena površina ne bo vlažna (svetlijočaja).
- RESTAVIRANJE PREPARACIJE

Restavracije obravnavajte in rokujte z njo v skladu z navodili proizvajalca.

  - Standardni PRAHU IN TEKOČINE
    - Standardno razmerje med prahom in tekočino je 1,8g/1,0g (1 zrvanava žlička prahu in 2 kapljici tekočine).
    - Za pravilnejše razdeljevanje prahu nežno udarite s stekleničko ob roko. Ne stresajte je ali obračajte.
    - Stekleničko s tekočino držite vertikalno in jo nežno izsušite.
    - Steklenički po končani uporabi takoj zaprite.
  - MEŠANJE

Prah in tekočino razdelite na mešalno podlogo. S pomočjo plastične spatule dodajte ves prah tekočini. Hitro mešajte 20 sekund.

Ni pri mešanju večjih količin razdelite prah na dva enaka dela. Prvi del mešajte s tekočino 5 sekund. Dodajte še preostali prah in vse skupaj mešajte 15 sekund (skupaj 20 sekund).
  - CEMENTIRANJE
    - na)Nortanje površine restavracije prevlecite z zadostno količino cementa in takoj nanesite na ktn.
    - Delovni čas je 2 minuti od začetka mešanja pri 23°C (73,4°F). Višje temperature skrajšajo delovni čas.
    - Zadržajte zmerni pritis.
    - Začnite odstranjevanje viške cementa, ko ti postanejo gumijasti.
    - S končno obdelavo lahko začnete 4 minute in 30 sekund po strditvi restavracije.

**SHRANJEVANJE**
Za optimalen rezultat priporočljivo shranjujete v hladnem in temnem prostoru (4-25°C / 39,2-77,0°F).

**BARVA**
Svetlo rumena

**PAKIRANJE**
1. 1-1 paket: 35g prahu, 25g (20mL) tekočine, žlička za prah, mešalne podloge (No. 20).
2. Steklenička s 35g prahu in žličko.
3. Steklenička s 25g (20mL) tekočine.

**OPAZOVILO**
1. V primeru stika materiala s tkivi v ustni votlini ali s kožo ga takoj odstranite z gobo ali vato namočeno v alkohol. Sperite z vodo. Za preprečevanje stikov lahko uporabite koferdam in/ali izolirate operacijsko polje s pomočjo cocoa butter-a.
2. V primeru stika s očmi, takoj sperite z vodo in poiščite pomoč zdravniku.
3. NE MEŠAJTE praha i tekočine s komponentami drugih steklasto ionomerneh cementov.
4. Izdelek ni namenjen za polnjenje ali izgradnjo nazidka.
5. Oseba varovalna oprema kot so rokavice, obrazna maska in zaščitna očala se mora vedno uporabljati
6. V redkih primerih lahko izdelek pri nekaterih ljudeh povzroči preobčutljivost. V takem primeru prekinite z uporabo in napotite pacienta k zdravniku.

**NE NAMAKAJTE V TEKOČE SREDSTVO ZA DEZINFEKCIJO.** Temeljito očistite sistem za večkratno uporabo, da preprečite sušenje in nabiranje nečistoč. Dezinficiirajte s sredstvom za dezinfekcijo srednjega nivoja, registriranega pri zdravstveno infektivni kontroli skladno z regionalno/lokalno regulativo.

## GC Fuji® I

RTG-VIDLIVJ GLASJONOMER ZA CEMENT ZA LEPLJENJE

Samo za stručnu stomatološku upotrebu v preporočenim indikacijama.

#### PREPOROČENE INDIKACIJE

- Cementiranje inleja, onleja, krunica, mostova sa metalnom osnovom.
- Cementiranje punih keramičkih krunica i mostova velike čvrstoće ( na osnovi od cirkonijuma).

#### KONTRAINDIKACIJE

- Zaškrivanje pulpe.
- Izbegavajte upotrebu ovog proizvoda kod pacijenata sa poznatom alergijom na glasionomerne cemente.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU	
Odnos prah / tečnost (g/g)	1,8/1,0
Vreme mešanja (sek)	20*
Vreme rada (min., sek.)	2'00"
Vreme početka završne obrade (posle postavljanja protetskog rada)	4'30"

- PREPARACIJA ZUBA
  - Pripremite zub uobičajenom tehnikom Za prekrivanje pulpe koristite kalcijum-hidroksid.
  - Pripremljen zub isperite vodom.
  - Isperite to vodom.Liknite višak tečnosti blagim mizomom pusterja ili tuferom vate.NE PRESUŠUJTE. Najbolji rezultati postišu se ako su preparirane površine još vlažne (sijaju se).
  - PRIPREMA PROTETSKOG RADA

Proverite da li je protetski rad urađen prema uputstvu proizvođača.

    - DOZIRANJE PRAHA I TEČNOSTI
      - Standardni odnos praha i tečnosti je 1,8g/1,0g (1 ravna kašičica praha na dve kapli tečnosti).
      - Za razmerenu gustinu praha zaščitna lupite nežno o dlan.Ne tresite je i ne izvrčite.
      - Držite flašicu sa tečnošću vertikalno i lagano istaklite.
      - Zadržajte flašicu odmah posle upotrebe.
    - MEŠANJE

Istisnite prah i tečnost na podlogu za mešanje. Koristiteć plastičnu špatulu dodajte sav prah u tečnost.Mešajte 20 sekundi.

Napomena:

Za veću količinu materijala, podelite prah u dva jednaka dela.Mešajte prvi deo praha sa odelom tečnosti 5 sekundi. Spredite preostali prah i mešajte još 15 sekundi (ukupno 20 sekundi).
    - CEMENTIRANJE
      - Prekrijte unutrašnjost rada dovoljnom količinom cementa i odmah ga postavite. Vreme rada je 2 minute od početka mešanja na 23°C (73,4°F). Viša temperatura skraćuje vreme rada.
      - Držite pod odgovarajućim pritiskom.
      - Počnite da uklanjate višak cementa kad postane gumast.
      - Završna obrada može da počne 4 minuta i 30 sekundi posle postavljanja protetskog rada.

**ČUVANJE**
Za optimalno korišćenje preporučuje se čuvati na hladnom i tamnom mestu (4-25°C / 39,2-77,0°F).

#### BOJA

Svetlo žuta

#### PAKOVANJE

- 1-1 pkg : 35g praha, 25g (20mL) tečnosti, kašičica, podloga za mešanje (No. 20).
- Flašica od 35g praha sa kašičicom.
- Flašica od 25g (20mL) tečnosti.

#### UPOREZRENJE

- U slučaju dodira sa kožom ili oralnim tkivima, odmah uklonite cement sunderom ili vatom omočenom u alkohol. Isperite vodom. Da biste sprečili kontakt cementa, kože i desni možete da upotrebite koferdam i/ili GC Cocoa butter.
- U slučaju kontakta sa očima, odmah isperite vodom i potražite lekarsku pomoć.
- NE MEŠAJTE prašak i tečnost s drugim glasionomerim materijalima.
- Proizvod nije namenjen za ispunje ili izradu nadogradnji.
- Lična zaštitna sredstva, kao što su rukavice, maske za lice i sigurnosna zaštita za lice, treba uvek nositi.
- U retkim slučajevima proizvod može izazvati osećljivost kod nekih pacijenata.U tom slučaju prekinite upotrebu proizvoda i potražite pomoć lekara.

Neki proizvodi pomenu ti ovom Uputstvu za upotrebu mogu da se klasifikuju kao opasni prema GHS. Uvek proverite u sigurnosno tehničkom listu na:
http://www.gceurope.com
Takođe su dostupni kod vašeg dobavljača.

**ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA:**
VIŠEKRATNO UPOTREBLJIVA PAKOVANJA: kako bi se izbegla kontaminacija između pacijenata ova višekratno upotrebljiva pakovanja zahtevaju dezinfekciju srednjeg nivoa. Odmah posle upotrebe pregledajte višekratno upotrebljivo pakovanje i označiti oštećenja ako ih ima. Oštećenu spravu baciti.

NE URANJAJTI U TEČNO SREDSTVO ZA DEZINFEKCIJU.
Temeljito očistite višekratno upotrebljivo pakovanje kako bi se sprečilo sušenje i nakupljanje prćjavnine.

Dezinfikovani sredstvom za dezinfekciju srednjeg nivoa prema registrovanoj zdravstveno-infektivnoj kontroli u skladu sa regionalno/nacionalnim smernicama.

Poslednja revizija : 07/2019

Posledna redakcija : 07/2019

## GC Fuji® I

РЕНТГЕНКОНТРАСТНИЙ СКЛЮНОМЕРНИЙ ЦЕМЕНТ ДЛЯ ФИКСАЦИИ

Для використання лише лікарями-стоматологами у випадках, що описані в даній інструкції.

#### РЕКОМЕНДОВАНИ ПОКАЗАННЯ

- Фіксація вкладок, накладок коронки, мостових протезів на металевому каркасі та металевих штифтів.
- Фіксація керамічних коронк та мостів на каркасі підвищеної міцності (оксид цирконію).

#### ПРОТИПОКАЗАННЯ

- Пряме перекриття пульпи.
- Не використовувати для пацієнтів із підтвердженою алергією на склоіономерні цементи

#### ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ

Співвідношення порошок / рідина (г/г)	1,8/1,0
Час змішування (сек.)	20*
Робочий час (хв., сек.)	2'00"
Час завершення (після встановлення конструкції на місці)	4'30"

#### 1. ПІДГОТОВКА ЗУБУ

- Відпрепаруйте зуб, застосовуючи традиційну методику. Для перекриття пульпи використовуйте матеріали на основі гідроксиду кальцію.
  - Рігпий носкалот ар'удені. Ліку митром ноємат ар' ватес лоіт ар' магі ноупсі ар' бежеляс гаіса стрікуі. NEPARAZUET. Preparatiām vīrsām jāizskatās mitrām (spīdīgām).

- RESTAURĀCIJAS SAGATAVOŠANA
Pārbaudīt vai restaurācijas virsmā ir apstrādāta un sagatavota atbilstoši ražotāju instrukcijām.
- RESTORASYON HAZIRLIĞI
Restorasyonun üretici firmann talimatına göre hazırlanğından emin olun.

- TOZ VE LIKİT KARİŞİMİ
a)Standart toz-likit oranı 1,8 g/1,0 g (1 ölççek toz ve 2 damla likit).
- Tozları dıřan dağılmasını sađlamak için şişenin kařađına Peroksanlıya ve aynı zamanda bir miktar su eklemeyiniz.

- PİDГOTOBKA OPGEDИЧНОЇ КОНСТРУКЦІЇ
Переконатися в тому, що ортопедична конструкція була попередньо оброблена відповідно до інструкції виробника.
- ДОЗУВАННЯ ПОРОШКУ ТА РІДИНИ
a) Стандартне співвідношення порошок / рідина складає 1,8г/1,0г. (Одна ложка порошку та дві краплі рідини).

- Для точнішого дозування порошку злегка постукайте боксиюо стійкою пшлячикою об долоно. Не струшуйте та не вертайте її пляшечку.
- Для більшшого дозування порошку злегка постукайте боксиюо стійкою пляшечикою об долоно. Не струшуйте та не вертайте її пляшечку.

- Підготуйте і інструменти:
  - Корисний мішалка і склянка з водою.
  - Корисний мішалка і склянка з водою.
  - Корисний мішалка і склянка з водою.
- Підготуйте і інструменти:
  - Корисний мішалка і склянка з водою.
  - Корисний мішалка і склянка з водою.
  - Корисний мішалка і склянка з водою.

- Restorasyonun iç yüzeyini siman ile kaplayınız ve yüzeyi ortulaştırınız.Çalısma sırası, bařlangıçtan itibaren 2 dakikada 23°C (73,4°F). Daha yüksek sıcaklıřarda çalısma sırası uzar.
  - Ortalama basıncıya restorasyonun yerleřtiriniz.
  - Artan matzemeler lastik kuvamna gelince, uzaklařtırma işleminde bařlayabılırsınız.
  - Bitirme işlemlerine, restorasyonun yerleřtirildikten 4 dakikka 30 saniye sonra bařlanabilir.

#### SAKLAMA

Optimum performans için; Kuru ve karanlık bir yerde muhafaza ediniz. (4-25°C) (39,2-77,0°F).

#### RENK

Açık Sarı

#### AMBALAJ

- 1-1 paket: 35 gr Toz, 25 gr (20 mL) likit, toz kađığı, karıştırma pedini(No.20).
- 35 gr'lık toz şişesi ve kaşık
- 25 gr'lık (20 mL) likit şişesi.

#### UYARI

- Oral dozu veya ten ile temas etmesini durumunda alkole emdirilmiş pamuk ile hemen uzaklařtırınız.Su ile yıkayınız.Teması önlemek için, rubberdam ve/veya kađako yađı kullanarak operasyon alanını telden ve oral dokularдан izole edebilirsiniz.
- Göz ile temas etmesi durumunda acilen su ile yıkayınız ve medical önlem arayınız.
- Bu ürün kor yapımı veya dođlu için önerilmeyen.
- Toza veya likite diđer camiyonemeri simanların komponentlerini karıştırmayınız.
- Daıma eldiven, yüz maskesi ve güvenlik gözlüğü gibi kişisel koruyucu ekipmanlar (KKE) takılmalıdır.
- Ürün ender olarak bazı kişilerde alerjik reaksiyon oluşturabilir.Bu tarz durumlarda oluřduğunda, ürünü kullanımları durdurunuz ve uzman bařvurunuz.

Önceki kullanna kılavuzunda refera edilen bazı ürünler GHS'e göre zararlı sınıflandırılabilir. Daima kullandığınız asađıdaki linke mevcut olan güvenlik bilgi pusulunasına ilařtırılabilir.
http://www.gceurope.com
Aynı zamanda tedarırdığınız edile edilebilir.

**TEMİZLEME VE DEZENFEKSİYON:**
ÇOK-KULLANIMLIK DAĐITICI SİSTEM: Hastalar arasında sıvı dezinfektanların kullanılması veya diğer dezenfektan gerektirmektedir. Kullandıktan hemen sonra cihazı gözlemlenir ve buzlama için etiketlenir.Eđer zarar görmüşse cihazı çöpe atın.

SUYA DALDIRMAYINIZ. Kurumasını ve kullanyanısonun akumulasyonunu önlemek için tamamen cihazı temizleyiniz. Ortas-veya etkiyi sađlık bakım- dercemi enfeksiyon kontrol ürünü ile bolgesle / ulusal rehberlere uygun olarak dezenfekte ediniz.

NE İZMİŐUJUTE
porořok abo rıđinu z komponentami bud' yakih inšich sklyonomerich cementov.
3. NE ZMİŐUJUTE
porořok abo rıđinu z komponentami bud' yakih inšich sklyonomerich cementov.
4. Čej produkt ne vikoristovuet'sya dlya restavracii porojnım ta za pobudovı kuskı.
5. Zavrđki vikoristovuet'e zasobi individual'nogo zaxıřtıtu, takı yakı zakonıı rukavıćnik, maskı ta zakonıı zasobi dlya vıđı.
6. V podnočınyh vıpadkax materıal mođo vıknıćnıť čıťnıćlyvıe v deřnıx načııtııı. U razı vıknıćnıe reakcii primıćıť vıkorıstıvanıe materıalu ta vıvrıćnıť do lıķarıa vıđovıdnıı spetsıalızacii.

Son Revizyon : 07/2019

Деякі із зазначених у даній інструкції із експлуатації продуктів можуть бути охарактеризовані як небезпечні згідно з GHS. Завжди ознайомлюйтеся з паспортами хімічної безпеки продуктів, які можна завантажити за наступним посиланням:
http://www.gceurope.com
Паспорти хімічної безпеки також можна отримати у Вашого постачальника.

**ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗИНФЕКЦІЯ:**
СИСТЕМИ ДОСТАВКИ БАТАТОРОВОГО ВИКОРИСТАННЯ: з метою запобігання перехресному інфікуванню пацієнтів ці системи вимагають дезінфекції середнього рівня. Одразу після використання перевіряйте їх стан. Не використовуйте у разі пошкодження.

НЕ УРАНЮЙТЕ У ДЕЗИНФЕКЦІЮ РОЗЧІНИ.
Ретельно очистіть систему, щоб попередити засихання та накопичення забруднень. Прозинфікуйте її дезінфікуючим засобом для середнього рівня дезінфекції, який зареєстрований в установах охорони здоров'я відповідно до регіональних/національних вимог.

Останні зміни внесено : 07/2019



Уповноважений представник в Україні:
Товариство з обмеженою відповідальністю «КРІСТАР-ЦЕНТР»
вул. Межиріцька, буд. 50, кв.2, м. Київ, 04071, Україна
тел:факс : +38045620091,
e-mail: info@kristar.ua
kristar.ua

## GC Fuji® I

RADYOPAK CAMİYONOMER YAPİŐTIRMA SIMANI

Sadece diş hekimleri ve diş teknisyenleri tarafından endikasyonlarındaki kullunilir.

#### TAVSIYE EDİLEN ENĐİKASYONLAR

- Metali bazi inlejev, onlejev, kroplu, tilitu un puta cementaşana.
- Yüksək dayanırlılıđa sađıř tım seramik köprü ve kurlonların (zircon bazo) yapıřtırılmasında.

#### KONTRAENDİKASYONLAR

- Kök Yüzeyi Örtülmə.
- Cam iyonomer siman alerjisi olduđu bilinən hastalarda bu ürünü kullannmaktan kaçınılır.

#### KULLANMA TALİMATI

Pulvera/şğıdruma proporcija (g/g)	1,8/1,0
Samaıřıřanas laıks (sek.)	20*
Çalıřma Sırası (dađ. san.)	
Darba laıks (min., sek.)	2'00"
Korđalıys laıks no sákuma (min., sek.)	2'00"
(pėc restavracijas uzsėdınāšanas )	4'30"

#### 1. ZOBA SAGATAVOŠANA

- Preparē zobu parastaĳā veidā. Pulpas pārkāļšanai izmnot kalcija hidroksıdıu.
  - Diři bılınen ylonētemlerle hazırlayınız.Kök yüzeyi örtücü olarak kalsiyum hidroksit kullanınız.
  - Hazırlanmış diři hava ve su ile temizleyiniz.
  - Su ile yıkayınız.Koton pamuk veya hafif yađsız kuru ile fazla nemi uzaklařtırınız.

#### 2. RESTAURĀCIJAS SAGATAVOŠANA

Pārbaudīt vai restaurācijas virsmā ir apstrādāta un sagatavota atbilstoši ražotāju instrukcijām.

Restorasyonun üretici firmann talimatına göre hazırlanğından emin olun.

a)Standart toz-likit oranı 1,8 g/1,0 g (1 ölççek toz ve 2 damla likit).

b)Tozları dağılmasını sađlamak için şişenin kařađına Peroksanlıya ve aynı zamanda bir miktar su eklemeyiniz.

c)Pudelei ar şğıdruma turiet vertikālı ve vieđli saspieziēt.

d)Pudeles pėc lietošanas nekavējıģies aiztaıřti.

4. PULVERA UN ŒİDRUMA SAMAIŐSĀNASA
a)Kurārtiā pulvera porcijas sagatavošana viedli sakratiet pudelei pret plauksu. Nekratiet pudelei ne neapređiziet to otrādi.
c)Pudelei ar Œğıdruma turiet vertikālı ve vieđli saspieziēt.

d)Pudeles pėc lietošanas nekavējıģies aiztaıřti.

4. PULVERA UN ŒİDRUMA SAMAIŐSĀNASA
a)Kurārtiā pulvera porcijas sagatavošana viedli sakratiet pudelei pret plauksu. Nekratiet pudelei ne neapređiziet to otrādi.

d)Pudeles pėc lietošanas nekavējıģies aiztaıřti.

#### 4. KARŐTIRMA

Tozu ve liki karřtırma pedinin ũzerine koyunuz.Plastik spatulle tozu likite ekleyerek karřtırınız. Hizica 20 saniye karřtırınız.

Not:
Daha bılımlı tik miktarlar için tozu iki parçaya bölünüz. İlk bölümü tım likitle 5 saniye karřtırınız ve artan kısımı daha sonra ilave ederek 15 saniye boyunca karřtırınız (toplam 20 saniye).

#### 5. YAPIŐTIRMA

a)Restorasyonun iç yüzeyini siman ile kaplayınız ve yüzeyi ortulaştırınız.Çalısma sırası, bařlangıçtan itibaren 2 dakikada 23°C (73,4°F). Daha yüksek sıcaklıřarda çalısma sırası uzar.

b)Ortalama basıncıya restorasyonun yerleřtiriniz.

c)Artan matzemeler lastik kuvamna gelince, uzaklařtırma işleminde bařlayabılırsınız.

d)Bitirme işlemlerine, restorasyonun yerleřtirildikten 4 dakikka 30 saniye sonra bařlanabilir.

#### SAKLAMA

Optimum performans için; Kuru ve karanlık bir yerde muhafaza ediniz. (4-25°C) (39,2-77,0°F).

#### RENK

Açık Sarı

#### AMBALAJ

- 1-1 paket: 35 gr Toz, 25 gr (20 mL) likit, toz kađığı, karıştırma pedini(No.20).
- 35 gr'lık toz şişesi ve kaşık
- 25 gr'lık (20 mL) likit şişesi.

## GC Fuji® I

RENTGENKONTRASTAINS STIKLA JONOMERA CEMENTAVIMUI

Paredžtas likai zobārštam profesionālai izmantošanai paredzētājās indikācijās.

#### REKOMENDĒTAS INDIKĀCIJAS

- Metāli inleja, onleju, kroplu, tiltu un puta cementāšana.
- Yüksək dayanırlılıđa sađıř tım seramik köprü ve kurlonların (zircon bazo) yapıřtırılmasında.

#### KONTRINDİKASYNAS

- Pulpas pārkāļšana.
- Nelietot pacientiem ar alerģiju uz stikla jonomēra cementiem.

#### LIEĻOŠANAS NORĀDĪJUMI

Pulvera/şğıdruma proporcija (g/g)	1,8/1,0
Samaıřıřanas laıks (sek.)	20*
Çalıřma Sırası (dađ. san.)	
Darba laıks (min., sek.)	2'00"
Korđalıys laıks no sákuma (min., sek.)	2'00"
(pėc restavracijas uzsėdınāšanas )	4'30"

#### 1. ZOBA SAGATAVOŠANA

- Preparē zobu parastaĳā veidā. Pulpas pārkāļšanai izmnot kalcija hidroksıdıu.
  - Diři bılınen ylonētemlerle hazırlayınız.Kök yüzeyi örtücü olarak kalsiyum hidroksit kullanınız.
  - Hazırlanmış diři hava ve su ile temizleyiniz.
  - Su ile yıkayınız.Koton pamuk veya hafif yađsız kuru ile fazla nemi uzaklařtırınız.

#### 2. RESTAURĀCIJAS SAGATAVOŠANA

Pārbaudīt vai restaurācijas virsmā ir apstrādāta un sagatavota atbilstoši ražotāju instrukcijām.

Restorasyonun üretici firmann talimatına göre hazırlanğından emin olun.

a)Standart toz-likit oranı 1,8 g/1,0 g (1 ölççek toz ve 2 damla likit).

b)Tozları dağılmasını sađlamak için şişenin kařađına Peroksanlıya ve